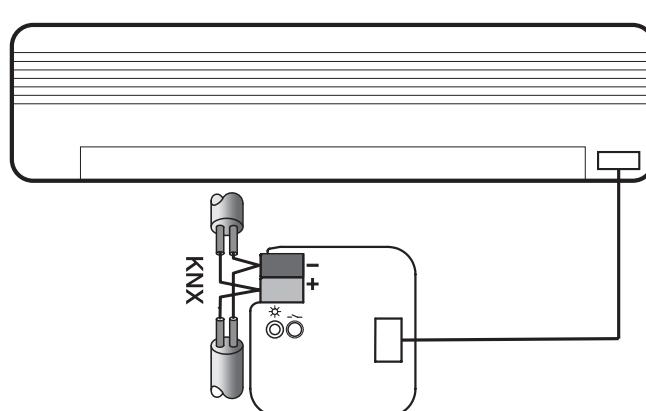
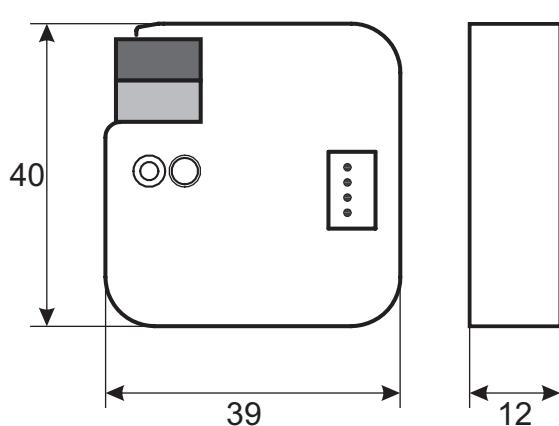
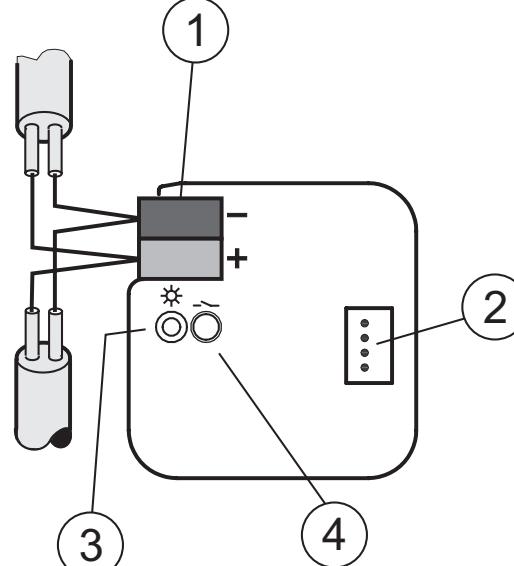


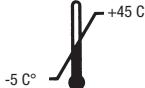
Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de montaje de servicio
Istruzioni per l'uso
Montage- en bedieningshandleiding
Instrukcja montażu i eksploatacji
Руководство по монтажу и эксплуатации
安装和操作手册

SUG/U 1.1
DE SUG/U.1 Split Unit Gateway
EN SUG/U.1 Split Unit Gateway
FR SUG/U.1 Unité de pilotage de Split
ES SUG/U.1 Gateway Split KNX
IT SUG/U.1 Gateway Unità Split
NL SUG/U.1 Split unit gateway
PL SUG/U.1 KNX-Split-Bramka IR
RU SUG/U.1.1 Интерфейс кондиционеров
CN SUG/U.1 空调红外接口

ABB i-bus® KNX
2CDG941183P0001



IP20



-5 °C

+45 °C

Geräte-Anschluss
① Busanschlussklemme
② Anschlussbuchse IR Kabel
③ LED Programmieren
④ Taste Programmieren

DE

Device connection
① Bus connection terminal
② IR cable socket connection
③ Programming LED
④ Programming button

GB

Raccordement de l'appareil
① Borne de raccordement de bus
② Prise de raccordement pour câbles IR
③ LED Programmation
④ Bouton Programmation

FR

Conexión del aparato
① Borne de conexión de bus
② Enchufe de conexión para cable IR
③ LED Programar
④ Tecla Programar

ES

Geräte-Beschreibung
Das Split Unit Gateway wird zur Steuerung von Klimageräten (Split Units) über den KNX Bus verwendet. Die üblicherweise verwendete Fernbedienung des Herstellers der Split Unit wird ersetzt.
Dazu wird das Split Unit Gateway in der Nähe (max. 2 m) der Split Unit in einer Unterputz- oder Aufputzdose montiert und über das beiliegende IR Kabel mit der Split Unit verbunden.
Das IR Kabel wird in die dafür vorgesehene Buchse des Gateways gesteckt und die Sendeeinheit wird mit Hilfe des doppelseitigen Klebebandes auf den Empfangsteil der Split Unit geklebt.

Device description
The Split Unit Gateway is used to control air conditioners (split units) via the KNX bus. The normally used remote control from the split unit manufacturer is replaced.
For this purpose, the Split Unit Gateway is installed in a flush-mounted or surface box near the split unit (max. 2 m) and is connected to the split unit using the supplied IR cable.
The IR cable is plugged into the designated socket of the Gateway, and the transmitter is affixed to the Split Unit's receiver using the double-sided adhesive tape.

Description de l'appareil
L'unité de pilotage de Split permet de commander des climatiseurs (unités Split) via un bus KNX, remplaçant ainsi la télécommande du fabricant normalement utilisée avec l'unité Split.
Pour cela, l'unité de pilotage Split doit être montée à proximité de l'unité Split (max. 2 m) dans une boîte encastrée ou en saillie et être raccordée à l'unité Split à l'aide du câble IR fourni.
Le câble IR doit être branché sur la prise correspondante de l'unité de pilotage et le module émetteur doit être collé sur le dispositif de réception de l'unité Split à l'aide du ruban adhésif double face.

Technische Daten (Auszug)
Versorgungsspannung über ABB i-bus KNX (21...31 V DC)
Stromaufnahme max. 12 mA
Verlustleistung P 0,4 W
Anschlussklemme Steckklemme für IR Kabel (beiliegend)
KNX Anschluss Busanschlussklemme, schraublos
Abmessungen 39 x 40 x 12 mm (H x B x T)
Gewicht 0,02 kg
Montage in UP oder AP Dose
Temperaturbereich im Betrieb (T₀) -5 °C ... +45 °C
Lagerung -25 °C ... +55 °C
Transport -25 °C ... +70 °C
Schutzzart IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse III nach DIN EN 61 140
Überspannungs-kategorie III nach DIN EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad 2 nach DIN EN 60 664-1
Luftdruck Atmosphäre bis 2.000 m
Approbation KNX nach EN 50 090-1, -2
Zertifikat
Maximale Luftfeuchte 95 %, keine Betäubung zulässig

Technical data (extract)
Supply voltage Via ABB i-bus KNX (21...31 V DC)
Current consumption Max. 12 mA
Power loss P Max. 0,4 W
Terminal Plug-in terminal for IR cable (supplied)
KNX connection Bus connection terminal, screwless
Dimensions 39 x 40 x 12 mm (H x W x D)
Weight 0,02 kg
Installation In flush-mounted or surface box
Temperature range
In operation (T₀) -5 °C ... +45 °C
Storage -25 °C ... +55 °C
Transport -25 °C ... +70 °C
Protection degree IP20 to EN 60 529
Protection class III to DIN EN 61 140
Overvoltage category III to DIN EN 60 664-1
Pollution degree 2 to EN 60 664-1
Atmospheric pressure Atmospheric up to 2,000 m
Approvals KNX to EN 50 090-1, -2 certification
Maximum air humidity 95 %, no condensation allowed

Caractéristiques techniques (extrait)
Tension d'alimentation Via ABB i-bus KNX (21...31 V CC)
Courant consommé Max. 12 mA
Puissance dissipée P Max. 0,4 W
Borne encaflable pour câble IR (fourni)
Raccordement KNX Borne de raccordement de bus, sans vis
Dimensions 39 x 40 x 12 mm (H x L x P)
Poids 0,02 kg
Montage Dans boîte encastrée ou en saillie
Plage de températures
En fonctionnement (T₀) -5 °C ... +45 °C
Stockage -25 °C ... +55 °C
Transport -25 °C ... +70 °C
Indice de protection IP20 selon EN 60 529
Classe de protection III selon DIN EN 61 140
Catégorie de surtension III selon DIN EN 60 664-1
Degré de contamination 2 selon DIN EN 60 664-1
Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Homologation KNX selon EN 50 090-1, -2, certificat
Humidité rel. maximale 95 %, aucune condensation admissible

Datos técnicos (fragmento)
Tensión de alimentación Mediante ABB i-bus KNX (21...31 V CC)
Consumo de corriente Máx. 12 mA
Potencia disipada P Máx. 0,4 W
Borne encaflable para cable IR (incluido)
Conexión KNX Borne de conexión de bus, sin tornillos
Dimensiones 39 x 40 x 12 mm (H x A x P)
Peso 0,02 kg
Montaje Caja de empotrar o de superficie
Rango de temperaturas
En servicio (T₀) -5 °C ... +45 °C
Almacenamiento -25 °C ... +55 °C
Transporte -25 °C ... +70 °C
Tipo de protección IP20 según EN 60 529
Clase de protección III según DIN EN 61 140
Categoría de sobretensión Grado de contaminación 2 según DIN EN 60 664-1
Presión del aire Atmosfera hasta 2000 m
Aprobación KNX según certificado EN 50 090-1, -2
Humedad máxima del aire 95 %, no admite rocío

Montage
Das Gerät ist geeignet zur Montage in einer Unterputz- oder Aufputzdose. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss gemäß DIN VDE 0100-520 sichergestellt sein. Das Split Unit Gateway wird in der Nähe (max. 2 m) der Split Unit in einer Unterputz- oder Aufputzdose montiert und über das beiliegende IR Kabel mit dem Split Unit verbunden. Bei der Installation des IR Kabels ist ein Abstand von mindestens 6 mm zu 230 V einzuhalten. Es ist zu Zugentlastung zu sorgen. Das IR Kabel wird in die dafür vorgesehene Buchse des Gateways gesteckt und die Sendeeinheit wird mit Hilfe des doppelseitigen Klebebandes auf den Empfangsteil der Split Unit geklebt.
Wichtig:
- Die Fläche, auf die die Sendeeinheit geklebt wird, muss trocken, sauber und fettfrei sein.
- Die Verarbeitung muss bei Raumtemperatur (mindestens 10 °C) erfolgen. Ggf. muss das Material temperiert werden.
- Mit kräftigem Anpressdruck anpresso. Die Endklemmung ist nach 24 h erreicht.

Installation
The device is suitable for installation in a flush-mounted or surface box. Accessibility of the device for the purpose of operation, testing, visual inspection, maintenance and repair must be provided compliant to DIN VDE 0100-520. The Split Unit Gateway is installed in the proximity of the Split Unit in a flush-mounted or surface box near the split unit (max. 2 m) and is connected to the split unit using the supplied IR cable. The IR cable must be installed at least 6 mm away from 230 V power sources. Strain relief must be provided. The IR cable is plugged into the designated socket of the Gateway, and the transmitter is affixed to the Split Unit's receiver using the double-sided adhesive tape.
Important:
- The bonding surface for the transmitter must be dry, clean and free from grease.
- Processing must take place at room temperature (at least 10 °C). The material must be brought to the correct temperature if necessary.
- Press firmly into place. The final adhesive force is reached after 24 h.

Montage
L'appareil peut être monté dans une boîte encastrée ou en saillie. L'accèsibilité de l'appareil pour le fonctionnement, la supervision, l'entretien et la réparation doit être assuré en vertu de la norme DIN VDE 0100-520. L'unité de pilotage Split doit être montée à proximité de l'unité Split (max. 2 m) dans une boîte encastrée ou en saillie et être raccordée à l'unité Split à l'aide du câble IR fourni. Lors de l'installation du câble IR, laisser un espace d'au moins 6 mm entre celui-ci et l'alimentation 230 V. Assurer une décharge de traction adéquate du câble. Le câble IR doit être branché sur la prise correspondante de l'unité de pilotage et le module émetteur doit être collé sur le dispositif de réception de l'unité Split à l'aide du ruban adhésif double face.
Important :
- La surface sur laquelle le module émetteur est collé doit être propre, sèche et exempte de toute trace de graisse.
- Le collage du module émetteur doit être effectué à température ambiante (au moins 10 °C). Si nécessaire, laisser réchauffer le matériel utilisé à la température ambiante.
- Appuyer fortement sur le module pour le coller. La force d'adhésion maximale du ruban n'est atteinte qu'au bout de 24 h.

Montaje
El aparato está diseñado para el montaje en una caja de empotrar o de superficie. Debe asegurarse la accesibilidad del aparato para operarlo, comprobarlo, inspeccionarlo, mantenerlo y repararlo según DIN VDE 0100-520. El Gateway Split KNX se monta cerca (máx. 2 m) del Split Unit en una caja de empotrar o de superficie y se conecta al Split Unit a través del cable IR suministrado. A la hora de instalar el cable IR se debe mantener una distancia de mínimo 6 mm para 230 V. Así se garantiza la amortiguación de cables. El cable IR se introduce en el enchufe correspondiente del Gateway y se pega la unidad emisora al receptor del Split Unit con la ayuda de la cinta adhesiva de doble cara. Importante:
- La superficie sobre la que se va a pegar la unidad emisora debe estar seca, limpia y sin grasa.
- El procesamiento debe efectuarse a temperatura ambiente (mínimo 10 °C). Si procede, el material debe estar templado.
- Apretar con fuerza haciendo presión. El pegamento tarda 24 h en actuar.

Anschluss
Der elektrische Anschluss erfolgt über schraubenlose Klemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme.

Connection
Electrical connection is implemented using screwless terminals. The terminal designations are located on the housing. The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal.

Raccordement
Le raccordement électrique s'effectue via des bornes sans vis. Vous trouverez une désignation des bornes sur le boîtier. Le raccordement au bus KNX s'effectue à l'aide de la borne de raccordement au bus fournie.

Conexión
La conexión eléctrica se efectúa con bornes sin tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Inbetriebnahme
Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS).

Commissioning
Commissioning takes place with the Engineering Tool Software (ETS).

Mise en service
La mise en service s'effectue dans Engineering Tool Software (ETS).

Puesta en marcha
La puesta en marcha se efectúa con el Engineering Tool Software (ETS).

Zusätzlich ist die Installation der kostenlosen ETS App „ABB SUG/U 1.1“ erforderlich, die im KNX Onlineshop erhältlich ist.

The "ABB SUG/U 1.1" ETS App, which is available free of charge from the KNX online shop, must also be installed.

Vous devez également installer ETS App gratuite "ABB SUG/U 1.1", disponible au téléchargement dans la boutique en ligne (Online Shop) KNX.

Además, se requiere la instalación gratuita de la ETS App "ABB SUG/U 1.1" que está disponible en la tienda online de KNX.

Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in der technischen Dokumentation des Gerätes. Des Weiteren ist darauf zu achten, dass die aktuellste Applikation verwendet wird. Die Daten finden Sie zum Download unter www.abb.com/knx.

A detailed description of parameterization and commissioning can be found in the technical documentation of the device. Furthermore, it must be ensured that the latest application is used. The data can be downloaded from www.abb.com/knx.

Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Il est également impératif de s'assurer que la toute dernière version de l'application est utilisée. Les données peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : www.abb.com/knx.

En la documentación técnica del aparato encontrará una descripción detallada de la parametrización y de la puesta en marcha. También debe asegurarse de que se utiliza la aplicación más reciente. Estos datos están disponibles para su descarga en www.abb.com/knx.

Wichtige Hinweise
Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.
- Gerät für Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.

Important notes
Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications must be observed when planning and setting up electrical installations.
- The device must be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- The device must not be operated outside the specified technical data.
- The device must not be opened.

Remarques importantes
Avertissement ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.
- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
- N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.
- L'appareil ne doit pas être ouvert.

Indicaciones importantes
Advertencia: Solo electricistas especializados deberán realizar la instalación. A la hora de planificar y montar instalaciones eléctricas deben tenerse en cuenta las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.
- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos específicos.
- El aparato no debe abrirse.

Reinigen
Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Cleaning
The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Nettoyage
L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encastrés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Mantenimiento
El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños, (p. ej., durante el transporte o almacenamiento) no está permitida su reparación.

Wartung
Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.
Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!

Maintenance
The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g. during transport or storage), repairs must be carried out only by an authorized person.
The warranty expires if the device is opened.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !

Al abrir el aparato se rescinde el derecho a garantía.

Collegamento degli apparecchi	IT	Apparaataansluiting	NL	Podłączenie urządzeń	PL	Подключение устройств	RU	设备接口	CN
① Morsetto di collegamento bus ② Collegamento presa cavo IR ③ LED programmazione ④ Tasto programmazione		① Busaansluitklem ② Aansluiting bus IR-kabel ③ LED Programmeren ④ Toets Programmeren		① Zaczisk przyłączeniowy magistrali ② Przyłącze gniazda kabla IR ③ Dioda LED Programowanie ④ Przycisk Programowanie		① Шинная клемма ② Гнездо для ИК-кабеля ③ Светодиод Программирование ④ Кнопка Программирование		① 总线连接端子 ② 红外线电缆连接插口 ③ 编程 LED ④ 编程按钮	
Descrizione dell'apparecchio									
La Gateway Unità Split è utilizzata per il controllo dei dispositivi di raffreddamento (unità split) tramite il bus KNX. Il comando a distanza del produttore solitamente utilizzato è stato sostituito dall'unità split.									
A tal proposito la Gateway Unità Split viene montata in prossimità (max 2 m) dell'unità split in una scatola da incasso o in superficie e collegata all'unità split tramite il cavo IR fornito.									
Il cavo IR viene inserito nella presa del gateway a ciò destinata e l'unità invio viene incollata con il nastro biaxiale al gruppo di ricezione dell'unità split.									
Dati tecnici (estratto)									
Tensione di alimentazione	Tramite ABB i-bus KNX (21...31 V DC)	Technische gegevens (uitekstsel)	Dane techniczne (wyciąg)	Технические характеристики (фрагмент)	技术数据 (节选)				
Corrente assorbita	Max. 12 mA	Voedingsspanning	Zasilanie napięciowe	Напряжение питания	电源电压	通过 ABB i-bus KNX (21...31 V DC)			
Potenza dissipativa P	Max. 0,4 W	Stroomverbruik	Przez ABB i-bus KNX (21...31 V DC)	Потребляемый ток	电流消耗	最大 12 mA			
Morsetto di collegamento	Morsetto a innesto per cavo IR (allegato)	Vermogensverlies P	Pobór prądu	Мощность потерь Р	功率损耗 P	最大 0,4 W			
Collegamento KNX	Morsetto di collegamento bus, senza vite	Aansluitklem	Strata mocy P	Соединительная	接线端子	红外线电缆的插拔连接			
Dimensioni	39 x 40 x 12 mm (A x L x P)	KNX-aansluiting	Zacisk przyłączeniowy	ИК-кабеля (прилагается)		端子 (附带)			
Peso	0,02 kg	Afmetingen	magistrali, bezśrubowy	Шинная клемма, безвин-					
Montaggio	Nella scatola FM o SM	Gewicht	Wymiary	товая					
Campo di temperatura	In servizio (T _u) -5 °C ... +45 °C Magazzinaggio -25 °C ... +55 °C Trasporto -25 °C ... +70 °C	Montage	Waga	Размеры	尺寸	39 x 40 x 12 mm (高 x 宽 x 深)			
Tipo di protezione	IP20 a norma EN 60 529	Beschermingsgraad	Montaż	Масса	重量	0.02 kg			
Classe di protezione	III a norma DIN EN 61 140	Beschermingsklasse	Zakres temperatur	Монтаж	安装	在嵌装或明装盒内			
Categoria di sovratensione	III a norma DIN EN 60 664-1	Overspanningscategorie	Podczas pracy (T _u) -5 °C ... +45 °C Magazynowanie -25 °C ... +55 °C Transport -25 °C ... +70 °C	Диапазон температур	温度范围	-5 °C ... +45 °C -25 °C ... +55 °C -25 °C ... +70 °C			
Grado di sporcizia	2 a norma DIN EN 60 664-1	Vervuulingsgraad	Stopień ochrony IP20 wg EN 60 529	Время эксплуатации	运行时 (T _u)	-5 °C ... +45 °C -25 °C ... +55 °C -25 °C ... +70 °C			
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m	Luchtdruk	Klasa ochrony III zgodnie z normą DIN EN 61 140	Хранение	存放	-25 °C ... +55 °C			
Approvazione	KNX secondo certificato EN 50 090-1, -2	Certificering	Zakres przejęcia EN 60 664-1	Транспортировка	运输	-25 °C ... +70 °C			
Max. umidità dell'aria	95 %, nessuna condensa consentita	Maximale luchtvuchtigheid	Stepień zanieczyszczenia 2 zgodnie z normą DIN EN 60 664-1	Степень защиты IP20 согл. EN 60 529	保护类型	EN 60 529 标准 IP20			
Montaggio									
L'apparecchio è adatto al montaggio in una scatola FM o SM. L'accessibilità degli apparecchi per le operazioni di comando, controllo, ispezione, manutenzione e riparazione deve essere garantita secondo la norma DIN VDE 0100-520. La Gateway Unità Split viene montata in prossimità (max 2 m) dell'unità split in una scatola da incasso o in superficie e collegata all'unità split tramite il cavo IR fornito. Durante l'installazione del cavo IR bisogna rispettare una distanza di almeno 6 mm fino a 230 V. Al fine di garantire lo scarico della trazione. Il cavo IR viene inserito nella presa del gateway a ciò destinata e l'unità invio viene incollata con il nastro biaxiale al gruppo di ricezione dell'unità split.									
Importante: - La superficie a cui è incollata l'unità invio deve essere asciutta, pulita e priva di grasso. - L'elaborazione è possibile solo a temperatura ambiente (almeno 10 °C). Regolare se necessario la temperatura del materiale. - Premere con forza. La tenuta adesiva finale è raggiunta dopo 24 h.									
Montaggio									
Het apparaat is geschikt voor montage in een inbouw- of opbouwdoos. De toegang tot het apparaat voor gebruik, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet conform DIN VDE 0100-520 gegarandeerd zijn. De split-unit gateway wordt in de buurt (max. 2 m) van de split-unit in een inbouw- of opbouwdoos gemonteerd en via de meegeleverde IR-kabel met de split-unit verbonden. Bij de installatie van de IR-kabel moet een afstand van minimaal 6 mm tot 230 V aangehouden worden. Er moet voor trekontlasting gezorgd worden. De IR-kabel wordt in de daarvoor voorziene bus van de gateway gestoken en de zender wordt met behulp van dubbelzijdige tape op de ontvanger van de split unit geplakt.									
Belangrijk: - Het oppervlak waarop de zender geplakt wordt, moet droog, schoon en vetvrij zijn. - De verwerking moet bij kamertemperatuur (minstens 10 °C) plaatsvinden. Het materiaal moet eventueel op temperatuur gebracht worden. - Stevig aandrukken. De uiteindelijke kleefkracht is na 24 uur bereikt.									
Aansluiting									
Voor de elektrische aansluiting worden schroefklemmen gebruikt. De klemmaanduidingen bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de KNX wordt via de meegeleverde busaansluitklem tot stand gebracht.									
Ingebruikname									
De ingebuikname vindt met de Engineering Tool Software (ETS) plaats.									
Daarnaast moet de gratis ETS App "ABB SUG/U 1.1" geïnstalleerd worden, die in de KNX onlineshop verkrijgbaar is.									
Collegamento									
Il collegamento elettrico si effettua con morsetti senza vite. Le denominazioni dei morsetti sono indicate sull'alloggiamento. Il collegamento al KNX si effettua con il morsetto di collegamento bus fornito in dotazione.									
Messa in servizio									
La messa in servizio avviene tramite l'Engineering Tool Software (ETS).									
Inoltre è necessaria l'installazione ETS App "ABB SUG/U 1.1", disponibile nel negozio online KNX.									
 La documentazione tecnica dell'apparecchio contiene una descrizione esauriente dell'impostazione dei parametri e della messa in servizio. Inoltre, è importante garantire che venga utilizzata l'applicazione più recente. I dati possono essere scaricati all'indirizzo www.abb.com/knx.									
 Note importanti									
Avviso! Fare installare solo da un elettricista specializzato. Per la progettazione e la realizzazione degli impianti elettrici occorre rispettare le norme, direttive, prescrizioni e disposizioni vigenti:									
- Durante le fasi di trasporto, magazzinaggio ed esercizio, proteggere l'apparecchio dall'umidità, dalla sporcizia e dai rischi di danneggiamento! - Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche! - È proibito aprire l'apparecchio.									
 Pulizia									
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, occorre disinserire l'alimentazione elettrica. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua e sapone. Non è consentito utilizzare prodotti corrosivi o solventi.									
 Manutenzione									
L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di danni (ad es. a seguito del trasporto, magazzinaggio) non è consentito eseguire riparazioni.									
L'apertura dell'apparecchio provoca il decadimento della garanzia!									
 Onderhoud									
Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij schade (bijvoorbeeld door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.									
De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend!									
 Belangrijke opmerkingen									
Waarschuwing! Installatie alleen toegestaan door elektricien. Bij het plannen en installeren van elektrische installaties moeten de relevante normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.									
- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en gebruik tegen vocht, verontreiniging en beschadiging! - Gebruik het apparaat alleen binnen de grenzen van de opgegeven technische gegevens! - Het apparaat mag niet worden geopend.									
 Reinigen									
Vóór het reinigen moet het apparaat spanningsvrij worden geschakeld. Vervuilde apparaten kunnen worden schoongemaakt met een droge doek of een iets vochtige doek met wat zeepsop. Er mogen in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen worden gebruikt.									